

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ProTouch 2-in-1

Question?
Contact
Philips

GC617

GC618

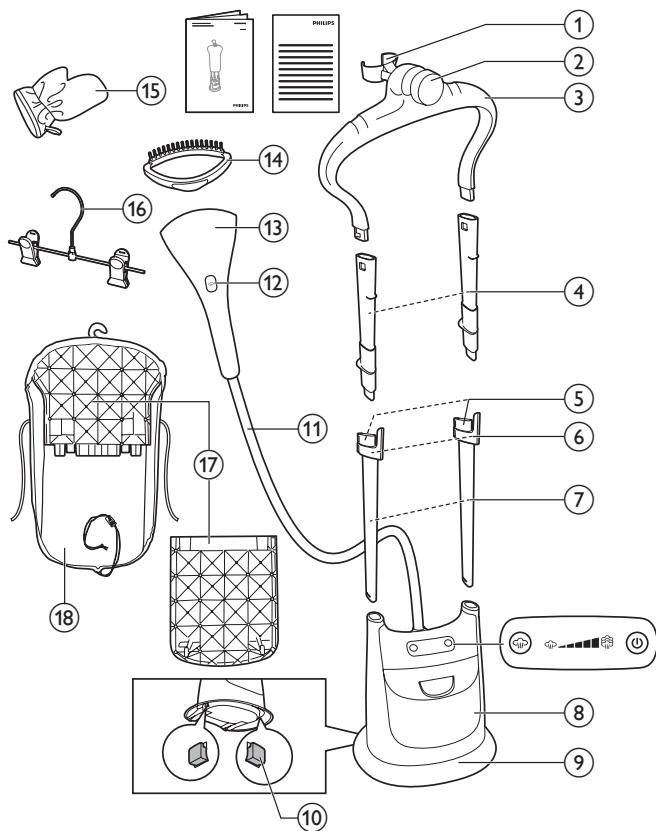


Руководство пользователя

Қолданушының нұсқасы

PHILIPS

	3		16
	5		17
	9		18
	10		21
	11		22
	14		26

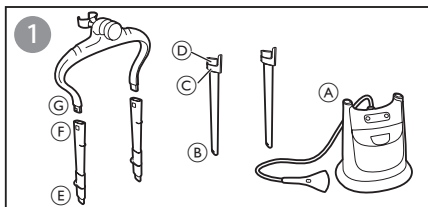


RU

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| ① Держатель сопла отпаривателя | ⑨ Основание |
| ② Замок Hang&Lock | ⑩ Фиксатор стоек |
| ③ Плечики | ⑪ Шланг подачи пара |
| ④ Вращающиеся стойки | ⑫ Кнопка подачи пара |
| ⑤ Зажимы для стоек | ⑬ Сопло отпаривателя |
| ⑥ Крючок для хранения аксессуаров | ⑭ Щетка |
| ⑦ Стойки | ⑮ Рукавица |
| ⑧ Резервуар для воды | ⑯ Вешалка для брюк |
| | ⑰ Гладильная доска |
| | ⑱ Чехол для гладильной доски |

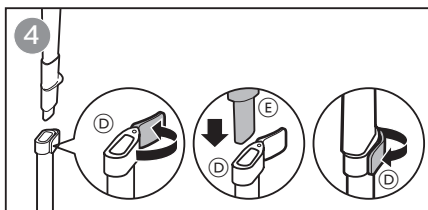
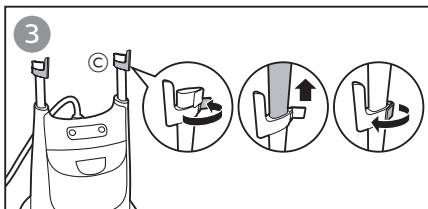
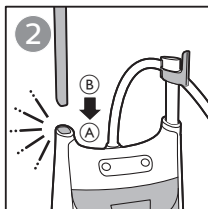
KK

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| ① Бу үтігі басының тұтқасы | ⑩ Тіреуді босату құлпы |
| ② Ілу және құлыптау мүмкіндігі | ⑪ Бу жеткізу шлангысы |
| ③ Ілгіш | ⑫ Бу таңдау түймесі |
| ④ Еңкейту тіреулері | ⑬ Бу үтігі басы |
| ⑤ Тіреу қысқыштары | ⑭ Щетка |
| ⑥ Қосалқы құралды сақтау ілгегі | ⑮ Қолғап |
| ⑦ Тіреулер | ⑯ Шалбар ілгіш |
| ⑧ Су ыдысы | ⑰ Тақта |
| ⑨ База | ⑱ Тақта жапқышы |



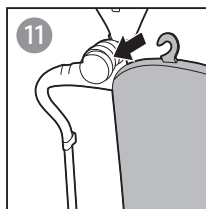
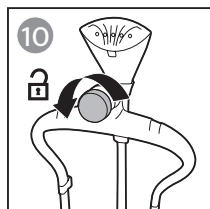
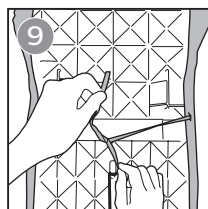
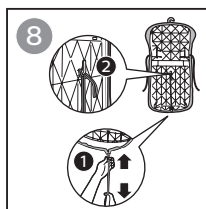
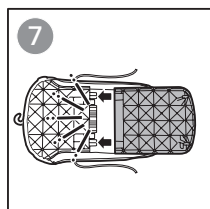
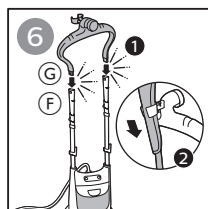
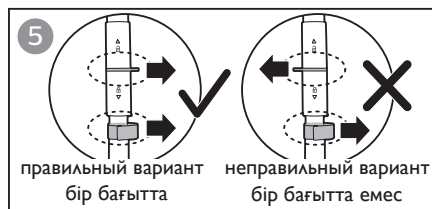
RU Крючок для хранения аксессуаров должен находиться с той же стороны, что и резервуар для воды.

KK Қосалқы құралды сақтау ілгегі және су ыдысы бір бағытта болуы қажет.



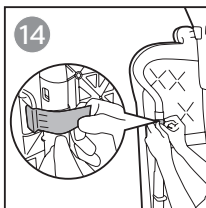
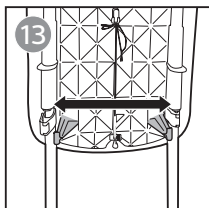
RU Замок Hang&Lock должен находиться с той же стороны, что и резервуар для воды.

KK Ілу және құлыптау мүмкіндігі мен су ыдысы бір бағытта болуы қажет.



RU Крепления, расположенные на гладильной доске, обеспечивают ее устойчивость во время отпаривания. Их необходимо установить в промежутке между двумя стойками.

KK Тақтадағы істіктер бумен үтіктеу барысында тақтаны тұрақтандыру үшін пайдаланылады. Олар екі тіреу арасына салынуы қажет.

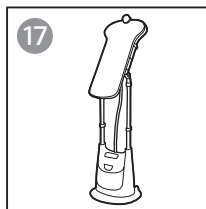
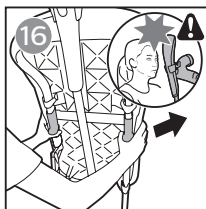
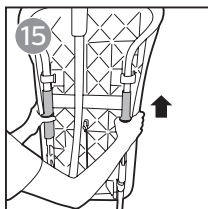


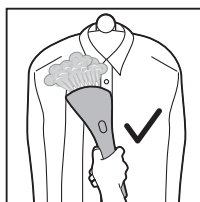
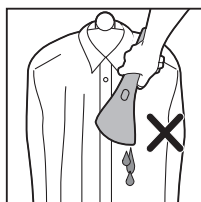
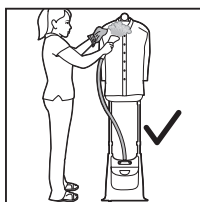
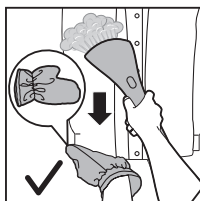
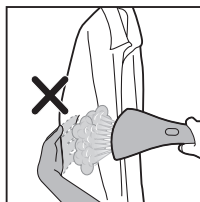
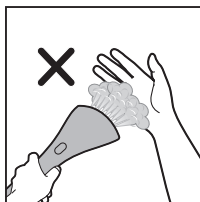
RU 30-градусный наклон гладильной доски обеспечивает удобство отпаривания и надежность установки. Чтобы установить доску в наклонное положение, следуйте приведенным ниже инструкциям.

Внимание! Наклоняя доску, не становитесь непосредственно позади нее, чтобы не касаться сопла отпаривателя. Рекомендуется находиться сбоку от гладильной доски или перед ней.

KK 30° еңкейтілген тақта бұмен үтіктеу барысында тұрақты және ыңғайлы қолдауды қамтамасыз етеді. Тақтаны еңкейту үшін төмендегі қадамдарды орындаңыз.

Абайлаңыз! Тақтаны еңкейткенде оның артында тұрмаңыз, себебі бу үтігінің басы басыңызға тиіп кетуі мүмкін. Тақтаның бүйір жағында немесе алдында тұрыңыз.





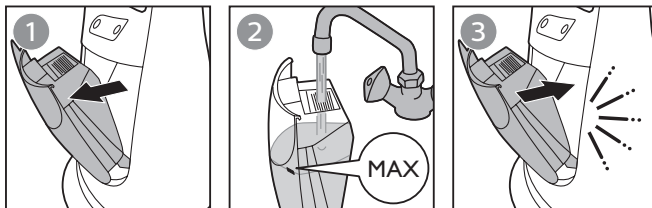


RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой.

Примечание. Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения не добавляйте в прибор душистую воду, уксус, минеральную воду, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

KK Құрылғы құбыр суын пайдалануға арналған.

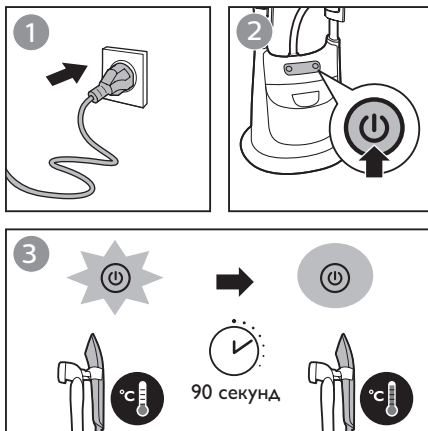
Ескерту! Иіссуды, сірке суын, минералды суды, крахмалды, қақ кетіргіш заттарды, үтіктеуге көмектесетін сұйықтарды, химиялық жолмен қақ кетіретін суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар судың отыруына, қоңыр дақтардың қалуына себеп болуы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.





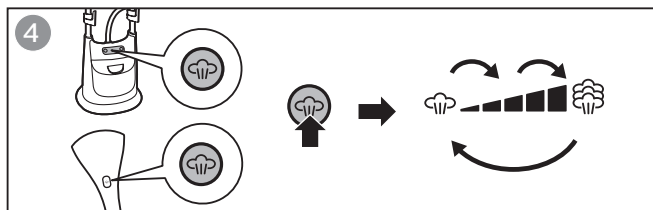
RU Кнопка питания мигает, оповещая о том, что прибор нагревается. Кнопка питания начинает гореть ровным светом через 90 секунд, когда прибор будет готов к использованию.

KK Жыпылықтап тұрған қуат түймесі құрылғының қызғанын білдіреді. Құрылғы 90 секундтан кейін пайдалануға дайын болғанда қуат түймесі үздіксіз жанып тұрады.



RU Рекомендации по настройке уровня подачи пара даны в соответствии с видами тканей в целях экономии воды и электроэнергии. Если вы не удовлетворены результатами отпаривания, отрегулируйте уровень подачи пара, установив высокую мощность. Прибор безопасен для обработки всех типов тканей при любой настройке.

КК Бу параметрінің ұсыныстары су мен қуатты үнемдеу мақсатында мата түрлеріне негізделіп беріледі. Егер қажетті бумен үтіктеу нәтижелерін алмасаңыз, бу параметрін күштірек бу параметріне ұлғайтуға болады. Құрылғы барлық мата түрлеріне кез келген параметрде пайдалануға қауіпсіз.

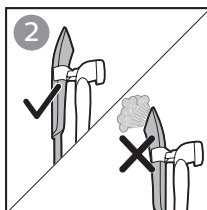
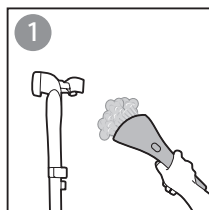


RU Автоматическое отключение подачи пара

Функция автоматического отключения подачи пара позволяет экономить воду и электроэнергию. Подача пара автоматически прекращается, если установить сопло отпаривателя в держатель. Подача пара автоматически возобновляется после извлечения сопла отпаривателя из держателя.

КК Автоматты буды тоқтату

Автоматты буды тоқтату су мен қуатты үнемдейді. Бу үтігі басы тұтқаға орналастырылғанда бу автоматты түрде тоқтайды. Бу үтігі басы тұтқадан алынғанда бу автоматты түрде шығады.



RU Паровой удар

Для разглаживания жестких складок можно использовать функцию парового удара. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение двух секунд. Кнопка питания начнет мигать, оповещая о том, что функция парового удара включена. Перед последующим включением необходимо подождать примерно 30 секунд.

КК Бұды күшейту

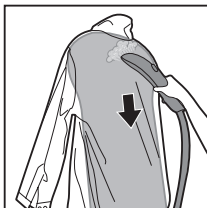
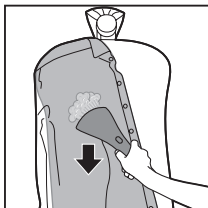
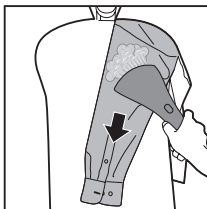
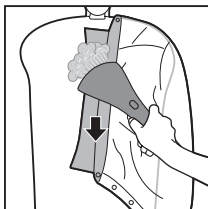
Қатты қыртыстарды жою үшін бұды күшейтуді пайдалануға болады. Бұ таңдау түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз. Жыпылықтап тұрған қуат түймесі бұды күшейту іске қосылғанын білдіреді. Келесі іске қосу әрекеті орындалғанға дейін шамамен 30 секунд күтіңіз.





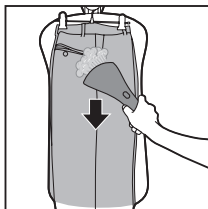
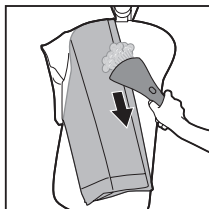
RU При обработке одежды делового стиля, например рубашек, брюк и пиджаков, рекомендуется устанавливать доску в наклонное положение для достижения безупречного результата.

KK Ресми шара талаптарына сай етіп тегістеу және түзу нәтижеге қолжеткізу (мысалы, жейделер, пенжектер және шалбарлар) үшін еңкейтілген күйдегі тақтаны пайдалану ұсынылады.



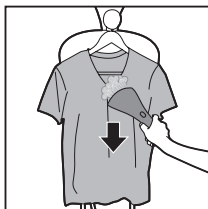
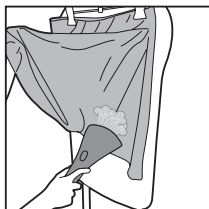
RU Для создания четких стрелок начинайте процедуру отпаривания в нижней части брюк, а затем переходите к верхней: это поможет предотвратить появление складок на обработанных участках.

KK Түзу қыр салу үшін бумен үтіктелген бөліктерде байқаусыз қыртыстардың пайда болуын алдын алу мақсатында бумен үтіктеуді шалбардың төменгі бөлігінен бастап жоғарғы бөлігіне жылжыңыз.



RU Для создания естественного образа и быстрой подготовки к выходу такой одежды, как платья, плиссированные юбки и футболки, рекомендуется устанавливать доску в вертикальное положение.

KK Киімдерді (мысалы, көйлектер, қыртыстары бар белдемшелер және футболкалар) ресми шара талаптарына сай етіп тегістеу және жылдам өңдеу үшін тік күйдегі тақтаны пайдалану ұсынылады.



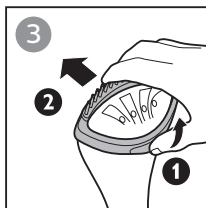
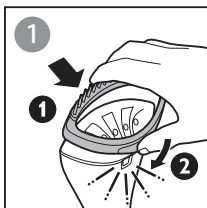


RU Щетка улучшает проникновение пара в плотные, тяжелые ткани и облегчает разглаживание складок. Медленно проводите щеткой по ткани, касаясь ее щетинками.

Внимание! Не снимайте и не устанавливайте щетку во время подачи пара или пока сопло отпаривателя не остыло.

КК Щетка саптамасы тезірек нәтижелер алу үшін будың қалың және ауыр маталарға енуін жақсартады. Қылшықтарды киімге тигізіп жаймен щеткамен тазалаңыз.

Абайлаңыз! Щетканы бу беріліп тұрғанда немесе бу үтігінің басы ыстық болып тұрғанда тақпаңыз немесе алмаңыз.



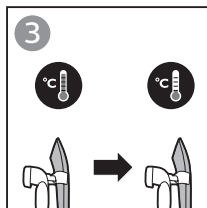
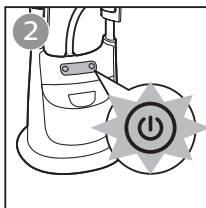
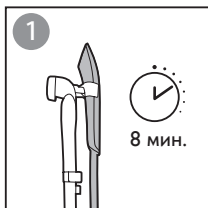


RU Автоотключение

Если сопло отпаривателя установлено в держатель и прибор не используется в течение 8 минут, кнопка питания начинает мигать, и нагревание прибора прекращается.

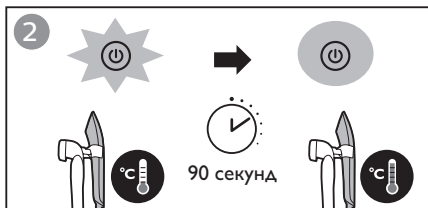
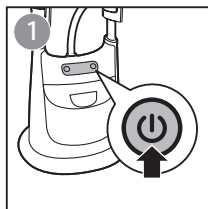
KK Қауіпсіз автоматты түрде өшіру

Бу үтігі басы тұтқаға орналастырылғанда және құрылғы 8 минуттан артық пайдаланбағанда қуат түймесі жыпылықтап, құрылғы суытуды бастайды.



RU Нажмите кнопку питания, чтобы прибор снова запустил процесс нагревания.

ҚК Құрылғыны қайта қыздыру үшін қуат түймесін басыңыз.



RU Очистку прибора, а также удаление загрязнений с сопла отпаривателя следует проводить влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

Примечание. Запрещается использовать для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или агрессивные жидкости, такие как спирт, бензин или ацетон.

Не стирайте чехол для гладильной доски, так как при этом вспененный материал может быть поврежден.

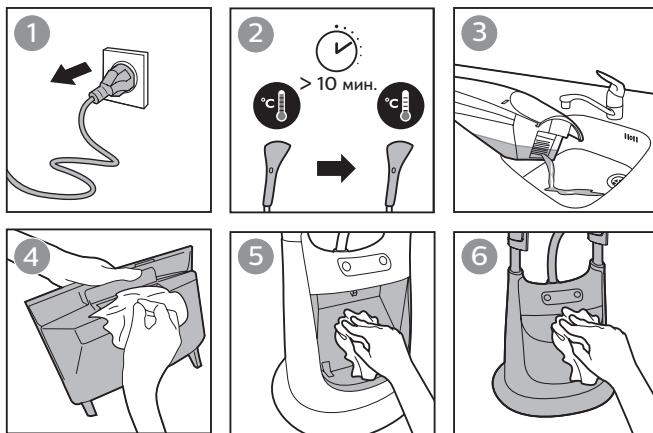
Отпариватели, оснащенные нагревательным элементом, необходимо регулярно очищать от накипи для обеспечения эффективной подачи пара. Благодаря нашей новой технологии PureSteam нагревательный элемент автоматически очищается от накипи во время образования пара, и внутри не остается ни капли воды, что обеспечивает гигиеничность, поэтому промывку можно не выполнять.

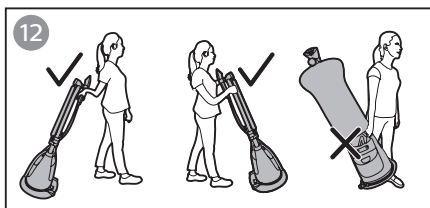
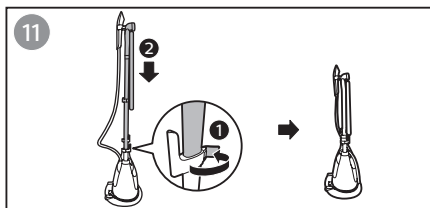
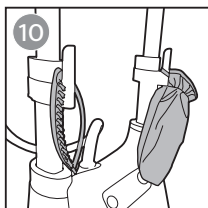
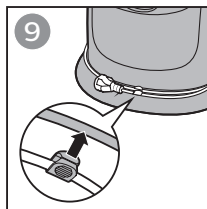
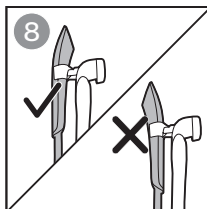
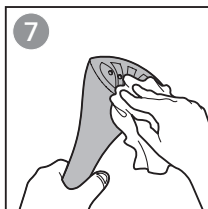
КК Құрылғыны тазалап, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалау құралымен сүртіп алыңыз.

Ескерте. Құрылғыны тазалау үшін қыратын жастықшаларды, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон сияқты өткір сұйықтықтарды ешқашан қолданбаңыз.

Тақта жапқышын жумаңыз, себебі ол пенопластты зақымдауы мүмкін.

Бу өнімділігін қамтамасыз ету үшін қыздыру блогы технологиясы бар бу үтіктері жүйелі түрде қақтан тазартылуы қажет. Біздің жаңа PureSteam технологиямызбен қыздырғыш құралы бу жасау барысында автоматты түрде қақтан тазартылады және ішінде су қалмайтындықтан, ол гигиеналық тұрғыда дұрыс, дегенмен оны шаю қажет.

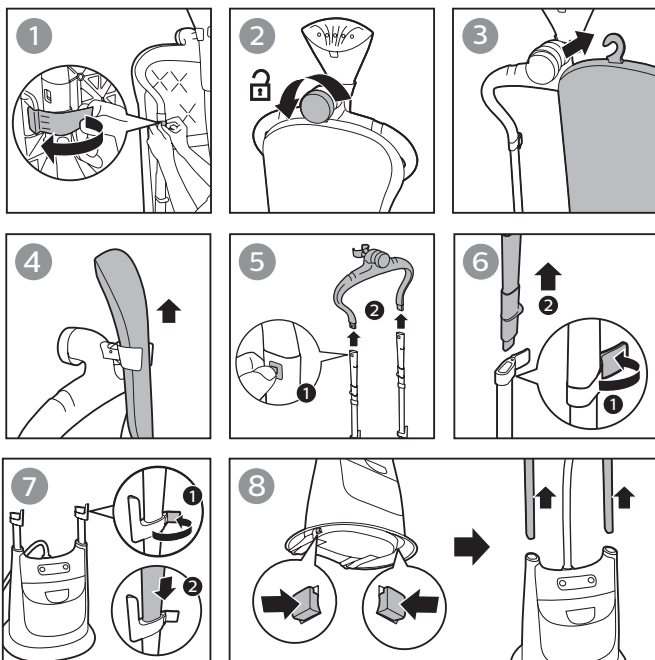






RU Если необходимо разобрать прибор, выполните приведенные ниже инструкции.

KK Құрылғыны бөлшектеу қажет болған жағдайда төмендегі қадамдарды орындаңыз.





RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара отсутствует.	Прибор недостаточно хорошо нагрелся (мигает кнопка питания).	Дайте прибору нагреться в течение 90 секунд. Когда прибор будет готов к использованию, кнопка питания начнет гореть ровным светом.
	Прибор не использовался более 8 минут, поэтому была активирована функция автовыключения (мигает кнопка питания).	Нажмите кнопку питания и подождите 90 секунд, пока прибор не нагреется.
	Уровень воды в резервуаре ниже отметки MIN или резервуар установлен неправильно.	Заполните резервуар для воды до отметки MIN и должным образом установите его на место.
Прибор издает звук работающего насоса.	Уровень воды в резервуаре ниже отметки MIN или резервуар установлен неправильно.	Заполните резервуар для воды до отметки MIN и должным образом установите его на место.
Стойки не держатся на месте и постоянно падают.	Зажимы были закреплены неверно.	Закрепите зажимы повторно.
	Стойки установлены неправильно.	Вставьте стойки в основание до щелчка.
Подача пара не прекращается автоматически при установке сопла отпаривателя в держатель.	Сопло отпаривателя неверно установлено в держатель.	Установите сопло отпаривателя должным образом (см. ). Даже если сопло отпаривателя установлено должным образом, пар может некоторое время выходить из него.

Проблема	Возможная причина	Решение
Функция парового удара не работает.	Вы не нажали кнопку подачи пара на сопле отпаривателя (необходимо удерживать ее не менее двух секунд). Вы включали функцию парового удара слишком часто.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара не менее двух секунд. Перед последующим включением необходимо подождать примерно 30 секунд.
Во время отпаривания гладильная доска становится влажной или на одежде появляются капли воды.	Пар скапливается на чехле гладильной доски во время длительного сеанса отпаривания.	Прежде чем убрать изделие на хранение, необходимо высушить его. Замените чехол гладильной доски, если вспененный материал износился. Приобретите новый чехол для гладильной доски в авторизованном сервисном центре Philips.
Доска неустойчива.	Стойки установлены неверно или доска не закреплена на стойках. Верхняя и нижняя части доски не закреплены должным образом.	См.  для получения инструкций по правильной установке. Правильно соедините две части (должен прозвучать щелчок). См. .
Не удается установить доску в наклонное положение.	Стойки не установлены должным образом.	Чтобы стойки находились в правильном положении, необходимо знать направление установки. См.  .
После извлечения резервуара для воды на приборе и около резервуара видны капли воды.	Это нормально. Благодаря специальной конструкции конденсированный пар возвращается обратно в резервуар в целях предотвращения протекания воды и нагревания шланга.	Капли воды можно вытереть.



КК

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Құрылғы бу шығармайды.	Бу үтігі қажетті түрде қызбайды (қуат түймесі жыпылықтайды).	Құрылғыны шамамен 90 секунд қыздырыңыз. Құрылғы пайдалануға дайын болғанда қуат түймесі үздіксіз жанып тұрады.
	Құрылғы 8 минуттан артық пайдаланбағанда қауіпсіз автоматты түрде өшіру мүмкіндігі іске қосылды (қуат түймесі жыпылықтайды).	Құрылғыны қайта қыздыру үшін қуат түймесін басып, 90 секунд күтіңіз.
	Су деңгейі MIN деңгей көрсеткішінен төмен немесе ыдыс дұрыс салынбаған.	Су ыдысын MIN деңгейінен асырып толтырыңыз, одан кейін оны орнына толық салыңыз.
Құрылғы қатты сору дыбысын шығарады.	Су деңгейі MIN деңгей көрсеткішінен төмен немесе ыдыс дұрыс салынбаған.	Су ыдысын MIN деңгейінен асырып толтырыңыз, одан кейін оны орнына толық салыңыз.
Тіреулер орнында тұрмайды және құлай береді.	Қысқыштар дұрыс бекітілмеген.	Қысқыштарды қайтадан бекітіңіз.
	Тіреулер базаға дұрыс салынбаған.	Тіреулерді базаға «сырт» еткен дыбыс естілгенше салыңыз.
Бу үтігі басын тұтқаға орналастырғаннан кейін бу автоматты түрде тоқтамайды.	Бу үтігі басы тұтқаға дұрыс орналастырылмаған.	Бу үтігі басын дұрыстап орналастырыңыз (суретін қараңыз). Бу үтігі басы дұрыс орналастырғанымен бу аз уақыт үздіксіз шығуы қалыпты жағдай болып табылады.

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Буды күшейту мүмкіндігін іске қосу мүмкін емес.	Бу үтігі басындағы бу таңдау түймесін кемінде 2 секунд бойы басып тұрмадыңыз. Буды күшейту мүмкіндігін тым жиі іске қостыңыз.	Бу таңдау түймесін кемінде 2 секунд бойы басып тұрыңыз. Келесі іске қосу әрекеті орындалғанға дейін шамамен 30 секунд күтіңіз.
Бумен үтіктеу кезінде тақта жапқышы дымқыл болады немесе киімде су іздері болады.	Ұзақ уақыт бумен үтіктеуден кейін бу тақта жапқышында конденсацияланады.	Оны сақтамастан бұрын кептіріп алыңыз. Егер пенопласт тозса, тақта жапқышын ауыстырыңыз. Жаңа тақта жапқышын Philips өкілетті қызмет орталығынан сатып алыңыз.
Тақта пайдалану барысында шайқалады.	Тіреулер тақтаға дұрыс орнатылмаған немесе тіреулерге бекітілмеген. Тақтаның жоғарғы және төменгі бөліктері толық салынбаған.	Дұрыс орнату туралы ақпарат алу үшін  бөлімін қараңыз. Екі бөлшекті «сырт» еткен дыбыс естілгенше салыңыз.  бөлімін қараңыз.
Тақтаны еңкейту мүмкін емес.	Тіреулер дұрыс орнатылмаған.	Дұрыс орнату үшін тіреулердің бағыты маңызды болып табылады.  бөлімін қараңыз.
Су ыдысын алғанда су ыдысының сыртында және құрылғыда су тамшылары болуы мүмкін.	Бұл әдеттегі нәрсе. Тамшыламас және шлангы салқындасмас үшін арнайы жасалған бағыттауыштар конденсацияланған буды су ыдысына кері қайтарады.	Су тамшыларын сүртуге болады.



RU

Отпариватель

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиен 4, 9206 АД,

Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС",

Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

GC617 & GC618 -> 2000W-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд

Класс защиты от электрического тока: Класс 1 

Дату изготовления можно определить по серийному номеру (xxxxYYWWxxxxx, где YY — год, WW — номер недели, x — любой знак). Например, по серийному номеру AJ021025123456 можно определить, что дата производства — 25-ая неделя 2010 года. На некоторых моделях дата изготовления может быть указана в следующих форматах: YYWW, YYWWx, YYWWxx или xYYWWxxxx. Если определить дату изготовления не удастся, обратитесь в центр поддержки Philips.

KK

Бумен пісіргіш

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы,

123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

GC617 & GC618 -> 2000W-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Үйде пайдалануға арналған.

Ток соғудан қорғау класы: 1-класс 

Өнімнің жасалған күнін сериялық нөмірін анықтауға болады (xxxxYYWWxxxxx, мұнда YY — жыл, WW — апта нөмірі, x — кез келген таңба). Мысалы: AJ021025123456 — жасалған күні: 25 апта 2010 жыл. Жасалған күні кейбір үлгілерде мынадай кодтар түрінде басылуы мүмкін: YYWW, YYWWx, YYWWxx немесе xYYWWxxxx. Өнімнің жасалған күнін анықтау қиын болған жағдайда қолдау алу үшін Philips компаниясының қолғау шалу орталығына хабарласыңыз.



Specifications are subject to change without notice
© 2015 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



4239 001 01091